



# WAH MEI NEWS



## 華美特刊

執行長的話!今年對華美學校來說意味著改變與成長。在進入新季節和新的年的同時,我們也在不斷思考學校裡的新舊面孔及其帶來的改變,以及我們所服務的兒童持續增長的成熟。同時,我們也在慶祝這個大家庭本身的成長與進步。

無論您現在還與華美緊密相連或離開了一段時間,我們都歡迎您參與到這個大家庭中來。在這個方面,我們感謝Kelly Wong McGrath 給我們帶來的從華美開始,逐步成長為多語言,多文化及多元身份認同的個人成長故事。我們很驕傲地宣布在William Wu 的領導下,我們的課後班現在發展為同時服務幼兒及學齡兒童。

華美學校的每位成員共同祝福您一個充滿繼續成長與進步的新年。

黃瑛偉, 執行長

  
Ben Wong, Executive Director  
[www.wahmei.org](http://www.wahmei.org)

## 本期摘要:

01 校長的話

02 成就一個完整的我  
客座作家: Kelly Wong McGrath

03 站在他們的角度上

採訪者: Katie Quan  
專訪: William Wu

Katie Quan 於 1998 年從華美學校畢業,並為華美特刊之客座作家,她的作品致力於社區、藝術及推廣。  
[katiequan.persona.co](http://katiequan.persona.co)

特別鳴謝 Anny Li,  
Min Larson, Angie Lee

# 成就一個完整的我

客座作家: Kelly Wong McGrath, Class of 1985

我的父親是中國人，而母親是歐洲人——有些人會形容我為雙重人種，多種人種，雙重文化或者混血兒。但言語上的限制確實是難以準確形容的。我的身份既不是由各式各類人種拼湊出來的個體，亦不是綜合而成的「後種族」。

雖然我在一個以包容性和多樣化為榮的城市——三藩市長大，我依然經常要面對陌生人試圖單純地以種族和文化將我分類。從填寫表格和問卷時「只可選定一項」種族，到被人用懷疑的眼神看著黝黑的爸爸載著皮膚白嫩的我，再到令人反感的觀察及聽到「但你一點也不像中國人啊！」這種說話。

對於很多像我擁有多種族背景的人來說，這種被人用種族分類的挫敗感只會在我們離家越來越近時，感覺越見強烈。對於這種同時被不同組別排斥的情況，我和一些混血兒朋友曾過冗長的討論。例如，我的飯盒傳出魚的味道時，非亞裔的朋友會說它是「奇怪的亞洲東西」。當我跳舞跳得太放縱的時候，我中國的家人會責備我「太西化」。

這些一點一滴的攻擊對我生活上的影響漸漸累積起來，迫使我去思考這種對種族和文化的日常呆板的印象究竟是好是壞？然而，作為一個成人，我感謝培育我成長的地方。



我從1983年開始在華美學校上學。華美學校的成立是一個由三藩市華人父母提出平等教育訴訟 (Lau v. Board of Education)，為不懂英語的華裔學童爭取得來的成果。對於這些家長的努力我知道甚少，我每天開心地上學，學習及鞏固多種語言，使自己能跟父母及家人溝通交流。

像大多數的人一樣，我對幼兒園的印象是模糊的。但我仍舊記得那種安全感——生病時老師抱著我，備受關愛，以及小朋友和老師圍著我的「芝麻街的大鳥」生日蛋糕對我唱生日歌。

現在當了母親，我更加意識到父母的責任是讓小朋友感到安全。只有在這種充滿愛和關懷下，小朋友才會對他所在的環境有安全感，去學習和探索自我。如果小朋友的人生中有一個，或多個成年人，甚至一個社群去愛護和幫助他茁壯成長是幸運的。

華美學校是我啟蒙教育的起點，成就和支持著我成長



我從華美學校轉到 West Portal 學校的中文沉浸式課程 (現在的 Alice Fong Yu)。

作為一個成人，我現在意識到這兩所學校對我的接納和培育，令我成為一個完整的人，而不是將自己分解或者歸類出來。每天我在常規的雙語言、雙文化的教學模式中學習。通過這些課程，我認識到兩種文化是所有孩子和老師參與的事情，而不是如我一樣的家庭所獨有的。

我繼續在人們對我種族身份的批判和鑒定中掙扎努力。目前，在美國這些仇恨和欠容忍性的過激聲音是我經歷過最強烈的。但我堅信那些針對我的種族和文化的過激言論是攻擊者的污點，而不是我必須承擔的羞辱。我擁有的自信和「彈性個性」正是從19街和JUDAH街角落那所小小的粉色的學校開始。

---

Kelly Wong McGrath 於1985年在華美學校畢業。她是三藩市本地人，致力於貢獻她的社區。她是一名執業護士，服務於BAYVIEW HUNTERS POINT醫療診所，同時也是一名致力於向新母親女性提供過度性房屋支持的志願者。在她不忙於擁抱和追逐兩個小女兒的時候，她會（嘗試）編織或閱讀。

# 站在他們的角度上

華美學校通過課後計劃持續深入雙語教學。我們採訪了一位課後計劃的負責人——William Wu了解更多！



## 可以給我們簡單介紹一下你自己嗎？

William: 我的成長，在三藩市Chinatown的一間傳統的中文學校：Nam Kue School，是我媽媽想我和哥哥去讀，讀的是公立學校，我從三藩市聯合校區畢業，在公立學校裡學習英文。

## 是什麼令你來華美學校？

我想為社區服務。在我小時候，多個暑假都是在Chinatown的Beacon中心及YMCA中度過。我時常期待暑假計劃因為它十分有趣和有很多回憶。成為華人社區的一員是有價值的因為它給予我一個對自我身份的認識，就像做一些偉大的事情一樣。

## 請介紹一下這個課後計劃

這個課後計劃是給小學生學習中文——廣東話和普通話。我們會向學生介紹中文，幫助他們提高中文，讓他們可以在家或華美學校以外的地方講中文。我們通過豐富的活動幫助他們學習，例如玩遊戲和畫畫。

## 作為一位課後計劃的負責人，你的身份起到什麼作用？

我感覺自己曾站在他們的角度上。例如，我知道寫中文字是很難的，像寫我自己的名字。有時，孩子們會跟我表達同樣的事情，說寫字好難，他們想做別的事情。最終，我的曾經幫助我想出更多創新的方法讓參與的孩子感到有趣和有好的體驗。

## 懂多一種語言有什麼好處？

懂多一種語言對我是十分重要的。最重要的好處是我可以與我的家人交流。我父母是移民，他們不會英文，所以我和哥哥會幫助他們很多事情，例如使用網絡和電郵。我可以跟我家人交流，知道的出身和掙扎。懂多一種語言教會我接受華裔美國人的身份。擁有兩種背景文化使我學會思考問題的角度，因為中國和美國的文化是很不同的。懂多一種語言

教會我更多的理解，因為每個人來自不同的文化背景。

## 在今天的社會，懂多一種語言代表什麼？

在今天的社會，懂多一種語言非常重要，因為在美國，有很多移民和不同的語言。懂多一種語言這種技能，跟別人溝通是很重要的，因為我相信你可以從別人身上學到一種或兩種東西及別人的出身。懂多一種語言也會幫助到日常的生活，例如工作，到商場買東西或點餐。懂多一種語言令我可以幫助到別人，例如幫助別人指路或者其他基本的事情，又例如翻譯。

## 你希望傳遞給參與這個項目的學生什麼？

除了學習中文，我希望孩子們學會誠實、謙虛和有毅力。我相信好多東西與我以前讀小學的時候已有改變，但希望他們能擺脫出來。我想現在好多孩子總是想贏或者想得到，他們會好努力去嘗試。我希望他們明白贏和輸都是好事，他們能從中獲取經驗，就好像出了華美學校要成為一個好人，無論在家還是和朋友一起。我明白孩子們不喜歡寫作業也不想做作業。我希望他們通過寫作業學到毅力，達到他們想要的目標。

## 在將來，你希望這課後計劃達到什麼目的？

我希望建立這個計劃，擴大這個計劃。我想擴大它因為我希望更多的孩子參與進來去學習其他語言。這很重要因為孩子會長大成，他們可以運用這種語言去幫助自己及幫助社區。

---

想了解更多華美學校課後計劃的信息，請電郵到 [afterschool@wahmei.org](mailto:afterschool@wahmei.org)。William Wu 出生及長大三藩市。他學習經濟學，在加州大學Davis分校畢業。在他的業餘時間，他樂於學習財經。他熱衷於幫助別人，考取了CPR醫療急救資格證。他說，“我想回饋社會因為我很感謝社會曾給予我的一切。”